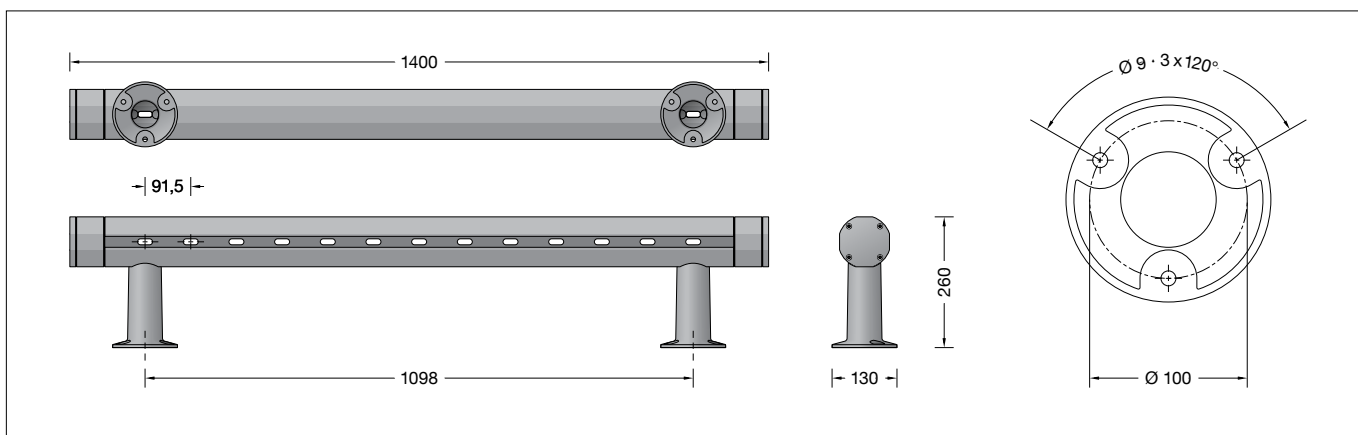


BEGA**71 263**Travesaño
Traversa
Traverse

IP 65

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Travesaño para la disposición múltiple de un máximo de 8 proyectores BEGA con rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ en superficies de pared, en estructuras portantes y bajo techos. En superficies de suelo, la fijación tiene lugar opcionalmente en un cimiento o en dos piezas de empotrar en el suelo.

Tenga en cuenta:

El número de proyectores que se puedan montar en cada ranura perfilada en el travesaño depende del tamaño de las luminarias elegidas. Las dimensiones y los datos sobre el área de giro figuran en las instrucciones de uso o las fichas de datos de los proyectores. Según el lugar de montaje puede existir una limitación del área de giro de los proyectores. Compruebe en el momento de la planificación si es posible ajustar la iluminación deseada en la obra.

Descripción del producto

Travesaño compuesto de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Fijación del travesaño a través de dos patas de apoyo, cada una con 3 taladros de \varnothing 9 mm, 3 x 120° decalados en un círculo primitivo \varnothing 100 mm
Fijación de proyectores con 8 tuercas hexagonales de acero inoxidable para el posicionamiento individual
2 carcasas de conexión integradas lateralmente con:
2 prensaestopas con antitracción para el cableado continuo del cable de alimentación de \varnothing 5–13 mm
8 prensaestopas para el cable de conexión del proyector \varnothing 4,5–10 mm
Clema de conexión y clema de puesta a tierra 4 \square
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 8,7 kg

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Traversa che permette di disporre fino a 8 proiettori BEGA con filettatura di raccordo G $\frac{1}{2}$ sulle pareti, sulle costruzioni portanti e sotto i soffitti. Sulle superfici del pavimento il fissaggio può essere effettuato a scelta su una base o su due unità di ancoraggio a terra.

Attenzione:

Il numero di proiettori che può essere montato sulla traversa per ciascuna scanalatura del profilo dipende dalle dimensioni degli apparecchi selezionati. Le dimensioni e le indicazioni sul settore di oscillazione sono disponibili nelle istruzioni d'uso o nelle schede tecniche dei proiettori. A seconda del luogo di montaggio possono esserci limitazioni del settore di oscillazione dei proiettori. In fase di progettazione verificare se l'illuminazione richiesta dal cliente può essere regolata.

Descrizione del prodotto

La traversa è realizzata in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Fissaggio della traversa tramite due piedini dotati rispettivamente di 3 fori \varnothing 9 mm, sfalsati di 3 x 120° su un cerchio \varnothing 100 mm
Fissaggio del proiettore mediante 8 dadi esagonali in acciaio inox posizionabili in modo personalizzato
2 scatoli di collegamento integrati lateralmente con:
2 collegamenti a vite con scarico della trazione per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete \varnothing 5–13 mm
8 ingressi cavi per cavo di allacciamento proiettore \varnothing 4,5–10 mm
Morsetto e morsetto conduttore di protezione 4 \square
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
CE – Simbolo di conformità
Peso: 8,7 kg

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Traverse voor een meervoudige opstelling van maximaal 8 BEGA schijnwerpers met aansluitnippel G $\frac{1}{2}$ op wanden, aan draagconstructies en onder plafonds. Op grondoppervlakken vindt de bevestiging naar keuze plaats op een fundament of op twee grondstukken.

Opmerking:

Het aantal schijnwerpers dat per profielgroef aan de traverse kan worden gemonteerd is afhankelijk van het formaat van de geselecteerde armaturen. In de gebruiksaanwijzingen of informatiebladen vindt u de afmetingen en informatie over het zwenkbereik van de schijnwerpers. Afhankelijk van de montageplaats kunnen er beperkingen van het zwenkbereik van de schijnwerpers ontstaan. Controleer bij de planning of de ter plaatse gewenste aanstraling ingesteld kan worden.

Productbeschrijving

De traverse bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Bevestiging van de traverse via twee steunpoten met elk 3 gaten \varnothing 9 mm, 3 x 120° verplaatst op een cirkel \varnothing 100 mm
Schijnwerperbevestiging met 8 individueel positioneerbare zeskantmoeren van edelstaal 2 aan de zijkant geïntegreerde aansluitpunten met:
2 kabelinvoeren met trekcontasting voor doorvoerbedrading van de voedingskabel van \varnothing 5–13 mm
8 kabelinvoeren voor aansluitkabel schijnwerper \varnothing 4,5–10 mm
Aansluitklem en aardklem 4 \square
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Gewicht: 8,7 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este accesorio han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.

En caso de realizar modificaciones posteriores en el accesorio, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Montaje

Para la conexión eléctrica del travesaño se debe prever una longitud del cable de aprox. 1,5 m sobre la base de montaje.

Alojar los tornillos Allen laterales (SW 4) y retirar las carcasas de conexión.

Pasar el cable de alimentación por la pata de apoyo en el travesaño hasta una de las dos carcasas de conexión.

Fijar el travesaño con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en la base de montaje o en dos piezas de empotrar en el suelo **70 895**.

Tenga en cuenta:

Los elementos de fijación universales no son apropiados para todas las aplicaciones. Prestar atención a la homologación por la inspección de obras.

Después de fijarlo, se debe realizar una comprobación de la capacidad de carga en la obra.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo accessorio vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.

Se successivamente vengono apportate modifiche alla parte supplementare, il produttore che effettua tali modifiche è considerato il produttore.

Montaggio

Per il collegamento elettrico della traversa è necessario prevedere un cavo di lunghezza pari a circa 1,5 m al di sopra della superficie di montaggio.

Allentare le viti con esagono incassato laterali (da 4) e rimuovere le scatole di collegamento.

Inserire il cavo di allacciamento alla rete nella traversa attraverso il piedino, portandolo fino a una delle due scatole di collegamento.

Fissare la traversa, utilizzando il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale adatto, alla superficie di montaggio oppure a due **70 895** unità di ancoraggio a terra.

Attenzione:

I comuni elementi di fissaggio non sono adatti per tutte le applicazioni. Osservare quanto indicato nell'autorizzazione tecnica edilizia.

Dopo il fissaggio il cliente dovrà effettuare un controllo della portata.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit accessoire moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mogen alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het accessoire worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montage

Voor de elektrische aansluiting van de traverse is een kabellengte van ca. 1,5 m boven het montageoppervlak nodig.

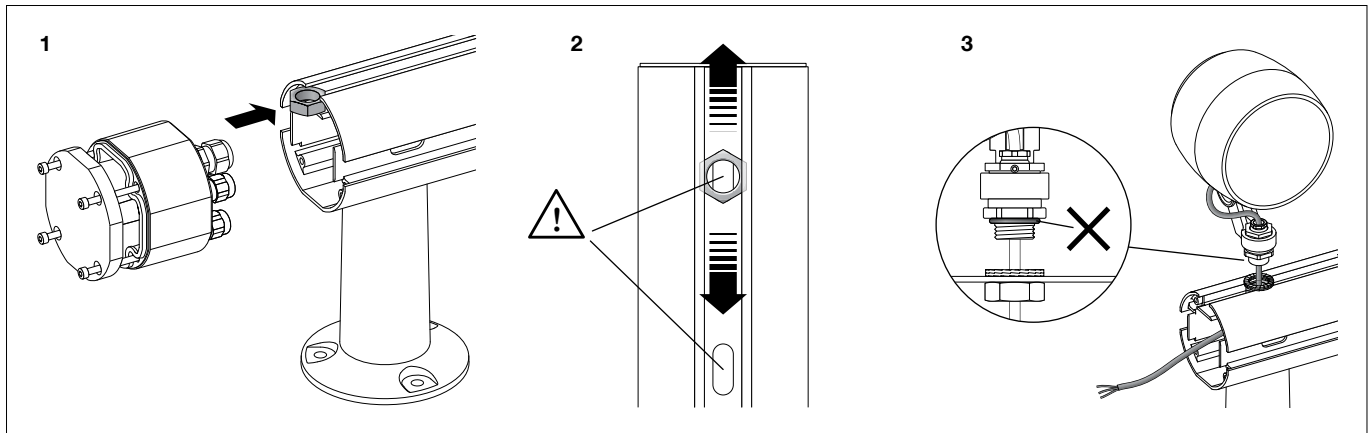
Draai de inbuschroeven (SW 4) aan de zijkant los en verwijder de aansluithuizen.

Breng de netvoedingskabel door de steunvoet in de traverse naar één van de beide aansluithuizen.

Bevestig de traverse met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op het montagevlak of op twee grondstukken **70 895**.

Opmerking:

Algemeen bevestigingsmateriaal is niet voor alle toepassingen geschikt. Neem de desbetreffende productcertificaten in acht. Na de bevestiging dient ter plaatse het draagvermogen te worden gecontroleerd.



Montaje del proyector en el travesaño:

Introducir la tuerca hexagonal adjunta en la ranura perfilada del travesaño hasta la posición deseada (centrado sobre uno de los agujeros alargados). Prestar atención a que el tornillo de seguridad enroscado en la tuerca hexagonal quede libremente accesible desde el exterior. Quitar la junta anular montada desde la fábrica de la rosca de acoplamiento del proyector y sustituirla por la arandela dentada adjunta. Introducir el cable de conexión del proyector en el travesaño a través de la tuerca hexagonal y el agujero alargado. Enroscar la rosca de acoplamiento G $\frac{1}{2}$ del proyector en la tuerca hexagonal. Par de apriete = 30 Nm. Asegurar la unión roscada contra el aflojamiento con el tornillo de seguridad (hexágono interior SW 2) (véase la figura 3).

Montaggio del proiettore sulla traversa:

Inserire il dado esagonale in dotazione nella scanalatura del profilo della traversa fino alla posizione desiderata (centrata su uno dei fori allungati). Nell'eseguire questa operazione assicurarsi che la vite di sicurezza avvitata nel dado esagonale sia liberamente accessibile dall'esterno. Rimuovere l'anello di tenuta montato in fabbrica dalla filettatura di raccordo del proiettore e sostituirlo con il disco dentato in dotazione. Attraverso il dado esagonale e il foro allungato, inserire il cavo di allacciamento del proiettore nella traversa. Avvitare la filettatura di raccordo proiettore G $\frac{1}{2}$ nel dado esagonale. Coppia di serraggio = 30 Nm. Assicurare il collegamento a vite contro l'allentamento con la vite di sicurezza (esagono incassato da 2) (vedere fig. 3).

Montage van de schijnwerper aan de traverse:

Schuif de meegeleverde zeskantmoer tot de gewenste positie (gecentreerd boven een van de slobgaten) in de profielgroef van de traverse. Let erop dat de borgschroef die in de zeskantmoer is gedraaid, vrij toegankelijk is vanaf de buitenkant. Verwijder de reeds gemonteerde afdichtingsring van de aansluitnippel van de schijnwerper en vervang deze door de meegeleverde borgring. Steek de schijnwerperaansluitkabel door de zeskantmoer en het slobgat in de traverse. Draai de schijnwerperaansluitnippel G $\frac{1}{2}$ in de zeskantmoer. Aanhaalmoment = 30 Nm. Borg de schroefverbinding met de borgschroef (inbus SW 2) tegen loskomen (zie afb. 3).

Establecer la conexión eléctrica en la carcasa de conexión del travesaño.
 Introducir los cables de conexión a través del racor M16 y el cable de alimentación por el racor M20 al interior de la caja de conexión.
 Apretar firmemente todos los prensaestopas.
 Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.
 Prestar atención a la asignación correcta de los cables de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).
 La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI de color blanco-rojo (ws-rt) y blanco-negro (ws-sw).
 Si no se utilizan estos conductores, los proyectores funcionan con la potencia lumínica completa.
 Atornillar firmemente la carcasa de conexión al travesaño.
 Prestar atención al asiento correcto de la junta.

Effettuare il collegamento elettrico nella scatola di collegamento della traversa.
 Inserire il cavo di allacciamento del proiettore attraverso i collegamenti a vite M16, e inserire il cavo di allacciamento alla rete attraverso il collegamento a vite M20 nella scatola di collegamento.
 Serrare saldamente tutti i collegamenti a vite per cavo.
 Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.
 Fare attenzione alla disposizione corretta dei cavi di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete utilizzando i conduttori marrone (L), blu (N) e verde-giallo (⊕).
 Il collegamento delle linee comando avviene tramite i due fili di colore bianco-rosso (b-r) e bianco-nero (b-n) contrassegnati con DALI.
 Se questi conduttori non vengono utilizzati, i proiettori opereranno a piena potenza.
 Avvitare saldamente la scatola di collegamento alla traversa.
 Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Breng de elektrische aansluiting in het aansluithuis van de traverse tot stand.
 Steek de aansluitkabels van de schijnwerper door de M16-schroefverbindingen en de netvoedingskabel door de M20-schroefverbinding in de aansluitdoos.
 Draai alle kabelinvoeren goed vast.
 Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.
 Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabels. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen gele draden (⊕) tot stand.
 De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders wit-rood (wt-rd) en wit-zwart (wt-zw).
 Bij niet-aansluiting van deze draden werkt de schijnwerper met volle lichtopbrengst.
 Draai het aansluithuis goed aan de traverse vast.
 Let erop dat de afdichting juist zit.

Accesorio

70 895 Pieza de empotrar en el suelo con brida de fijación de acero galvanizado. Longitud total 400 mm. 3 tornillos de fijación M8 de acero inoxidable. Círculo primitivo ø 100 mm.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

Accessorio

70 895 Collegamento a terra con flangia di fissaggio in acciaio zincato a caldo. Lunghezza totale 400 mm. 3 viti di fissaggio M8 in acciaio inox. Cerchio ø 100 mm.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoire

70 895 Grondstuk met bevestigingsflens van vuurvezinkt staal. Totale lengte 400 mm. 3 bevestigingsschroeven M8 van edelstaal. Cirkel ø 100 mm.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.